Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

中華民國五十八年一月廿一日 星期二 元旦（公元一九六九年） 第壹頁

大漢公報
The Chinese Times

戊申年十二月大初四日

報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

今明晴朗 千电冰封
高溫度二二 低溫十二

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者 舉創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社等社訊通之長期電訊特約戶

21 Printers & Publishers No. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C., CANADA Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁拾卷第貳佰四十二號） Tues., 21 January 1969 (Vol. 30 No. 242 Page 1)

傳共方已下令展開恐怖新攻勢
越共火箭大炮 續襲前線美軍

（西貢廿一日美聯社電）南越前線共軍今晨兩日連續採取火箭大炮、手榴彈等武器，分別襲擊美軍海陸空三軍目標，至少擊斃美軍六人，傷卅五人據南越高級軍官報告，證俘獲共方文件，發現共軍已奉命向美軍施行新的恐怖攻勢，以圖激發美國民衆的反戰氣氛。

越共於北越軍隊曾襲擊美海軍內河巡邏炮艇，登陸艇，運輸船隻，美軍官總部，飛越緩衝區的小型偵察機，在西貢十一里內的美軍基地等對象

西貢城內恐怖份子相繼用手榴彈襲兩座相隔約一里的美軍宿舍，炸傷美軍八人，事後恐怖份子遁逃無踪。

共軍於用火箭，大炮，機關槍，榴彈及魚雷等擊沉美海軍一艘卅一尺長的巡邏艇，另擊傷一艘三八四尺的內河艦潭線州號，尾部中彈爆炸成一大洞。美運輸船瑞士堅號亦受微，及美直升機一架於中彈後被迫降陸。

距西貢東南卅四里著名海岸勝地的橫浴市被襲最目慘烈。

越共炮隊在龍順島裝置火箭台，乘夜轟擊距五里的碼頭帶，在日間則發射六尺長的火箭炮彈，襲擊海岸及市內的美陸軍機場。美艦潭線州號泊在碼頭中彈後，美水兵死一人，傷十一人。

湄公河內支端，區南越軍兵房亦中八彈，擊斃士兵一人及平民三人。

阮高基夫人租衣服 引起國內人士指責

（西貢電訊社電）南越副總統阮高基，近被國人向越共治熱潮中，他被人攻擊內百因，與他那位漂亮妻子，最近在巴黎租衣穿曾事件有關。

阮高基夫人，在巴黎白維法國誌作時裝攝影，她曾未結婚前，爲一名空中小姐。

部份西貢報紙，刊出報導，貴夫婦在巴黎的豪華生活，阮高基則購他很願意爲夫人機性服務，但國人似乎只注重她太太在巴黎內事情而已。

阮氏稱，據批衣服，曾由邀請他太太雜誌租用，曾介紹越南婦女仔服上的儀態

埃及總統對國會稱 永不與以色列談判

（開羅路透社電）埃及總統納薩爾稱，埃及永不會與佔據他們領土的敵人，座下來進行談判

此位年伍十一歲總統，在三百八十名議員的首次國會大會中，發表此一談話。

他警告國人，埃及必須要使用大批金錢在軍力上，並指埃及永遠不會放棄自己的領土，他表示，相信國人會基於此一重要原因，同意政府使用大批金錢在武力上。

納薩指出，除了埃及驅出在他們領土內的敵軍，中東才會有政治相解的可能。

結束越戰加國代表 請求美國立刻停火

（奧太瓦加拿大社電）結束越戰與奧太瓦委員會代表，要求美國大使館，轉告美國總統匿臣，遵守他們的保證，立刻促成越南停火。

作核委員會所發表新聞公佈中，謂核委員會四名代表，曾與美大使館助手見面，據稱雙方商討此一問題時，彼此曾感到非常滿意。

該四名代表曾提出求，即希望匿臣總統，能立刻安排一段越戰停火的推行步驟，並立刻建立一計劃，將駐于越南的美軍，立刻撤回美國，直至全部美軍撤出越南爲止。

教師遭三黑少年痛毆

紐約美聯社電）此間學校當局稱，在布魯克林內一名科學教師，曾遭三名少年毆打，并將他內外套撕毀。

該教師名施利高沙，三十歲，據告情況良好，并拒絕接受醫藥治療，學校局職員稱，教師在被少年攻擊時，曾遭到拳打脚踢。

至今學校局沒有開出該三名少年，是否該教師任教學校的學生，但當局指出，該少年黑，該教師爲白人。

該學校大部份學生皆爲黑人，在該科學教師未毆打前，亦曾發生過教師與教師衝突事件

河內政府嚴禁人民 不准與外國人接觸

（西貢美聯社電）此間報告指出，河內的共黨當局，已下令除政府外，所有北越人民與外國團體接觸全部停止

最近由北越首都開至此間的外交官員們，北越政府所指外國一詞，其中包括所有外國，如中共人，蘇聯人，東歐共黨代表，加拿大人，印度人及波蘭越戰監察委員會代表，亦在外國人之列。

外交人員又報導，河內的孤立行動已開始，就算官方接觸，亦作很嚴格的控制。

在河內領導者中，所尊重的外國爲蘇聯與中共

日警進駐東京大學

（東京美聯社電）東京警務處，於週末時派出一千名防暴警員，進駐東京大學內外，警員與東京大學學生，於週末時曾發生衝突，估計在此衝突事件中，共損失四百萬元。

警方稱，在衝突事件中，共有一百人受傷，大百二十九人被捕，被捕者皆與暴亂事件有關，但警方認爲，鼓勵此次暴亂事件學生領袖，可能在地下工作

警方相信，此批學生領袖，於八千五百名警員馳抵該大學前，已預先離開現場，該批警員，將佔領十二座樓宇的七百名學生全部移走。

英三千五名接線生 集體罷工電訊受阻

（倫敦路透社電）由於三千五百名電話接線生罷工，使大部份通往英國或由英國拍發的電話皆告斷絕，接線生罷工原因爲要求增加工資。

在此罷工潮下，不少國際電話線亦告斷絕，通往西半球，蘇聯，香港，波蘭，中國及日本私人電話線仍能通訊。

該郵務工會秘書稱，他們的工會會員，亦可能參加罷工行動，並拒絕派送過多的電報。

在此次罷工風潮，國內的電訊沒有受到任何阻碍。

郵務工會會員罷工原因，亦與薪金有關。

阮高基夫人租衣服 引起國內人士指責

西貢電訊社電）南越副總統阮高基，近被國人向越共治熱潮中，他被人攻擊內百因，與他那位漂亮妻子，最近在巴黎租衣穿曾事件有關。

阮高基夫人，在巴黎白維法國誌作時裝攝影，她曾未結婚前，爲一名空中小姐。

部份西貢報紙，刊出報導，貴夫婦在巴黎的豪華生活，阮高基則購他很願意爲夫人機性服務，但國人似乎只注重她太太在巴黎內事情而已。

阮氏稱，據批衣服，曾由邀請他太太雜誌租用，曾介紹越南婦女仔服上的儀態

卡城僑領馬若夢致函西報記者糾正視聽

（卡城特訊）本埠民治黨主委馬若夢致函「卡技利晚報」說明洪門立場，以糾正視聽，而免中西人士誤會，茲譯錄其原函內容如下：

貴報於今年一月十一日刊載記者積堪美頓寫作，在訪問華埠卅週的感篇報導，文內含義，指中國洪門民治黨有共黨傾向，此乃絕對不正確的報導，且對我們的團體，顯然有不尊重的表現。

中國洪門團體是具有三百餘年歷史，其創立時期遠在共黨之前，且亦將長久存在。中國洪門人士經常與暴政鬥爭，他們過去不贊同國民政府，是因其表現貪污，對國家貢獻馬微，及其濫用私人，中飽私囊之故。此事與共黨毫無關係，僅是希望澄清國事，及獲得良好政府，因而引起中國洪門被傳有共黨之嫌。

中國洪門民治黨是主張自由并非共黨，洪門人士相信教導兒女遵守地方法律，尊敬父母，尊重他人的權利，洪門的信念是對個人作高度尊重國基礎，及常反對政府干涉個人的權利，與民政府原始是由洪門人士鼓勵孫逸仙博士創立，執政後孫氏組織國民黨，從此變成兩黨或兩派。兩者之不同，很像加國自由黨與保守黨之別，兩黨个是事事同意，故不能相其中一黨爲共產黨。

巴黎和談延期週六

（巴黎廿一日加拿大社電）越美代表團發言人報告：巴黎擴大和談越戰四方面代表全體大會，將延至本星期六上午十時舉開作會。

美大使洛治昨抵達巴黎後，即與南越首席代表范登林進行會談，商訂此項大會的日期，相信可能迅速獲得越共及北越等方面的響應。上週末各代表談判安排會議程序時，越共曾建議今日召開大會。

前任英首相艾登評論當前國際政治形勢
中共改變對美態度

（倫敦美聯社電）前任英國首相及外交部長艾登男爵，昨曾在每日快報發表言論，中共對於美國新任總統匿臣及越南等之態度，顯有改變的跡象。

艾登於壹九伍伍十伍七年間曾任首相，并謂：中共決心恢復華沙會議，及開始調派大使到各國首都復職等行動，可能引起中共與美國的關係趨於放寬，而且應加緊努力，以觀其後果如何，由于中共與蘇聯之間的論爭漸趨激烈，此種形勢對第叁者應該有所設想，同時亦爲美總統匿臣的良好機會。

中共方面有覺與蘇聯比鄰有着肆千里的邊界關係，而不能忽視莫斯科所稱有關干涉共黨的鄰邦行動，蘇聯在口頭上抨擊中共不是壹個共產的國家。

如果華盛頓當局現在進行談判撤減美軍數量，而欲保證南越的安全，則中共亦未嘗可能負起相當的責任，及於必要時當然可以提出談判。

捷克學生焚身死後 昨又一人焚身重傷

（布拉克美聯社電）正在捷克人民追悼最近因抗議蘇聯佔領捷境而首先焚身殞命學生之際，昨又有壹捷民自焚。

捷克政府主席史華波達曾有此第式次焚身事件，是發生於距捷京肆拾捌里的比爾辛地區。

據捷克官方新聞社廣播報告：拉華地，廿伍歲，有兩兒女，向在車酒廠工作，原籍比爾辛人昨晚下午捌時在德拉廣場，進行自焚，原因未明，全身百分之百燒傷，現在情況危殆。

冰球場變壓器着火 千餘觀衆一無所知

（乃碧訊）此間壹千伍百人，在平民競技場參觀比賽時，場內電力變壓器突起火焚燒，該千餘觀衆并未受到任何驚恐。

消防局指出，該變壓器，爲該競技場內叁變壓器之壹，因壓力過高而起火焚燒。

該變壓器起火時，場內正有壹千伍百名觀衆在參觀冰球比賽。

該場管理人與業餘冰球協會人員，立刻將另壹電綫接到場中結冰電綫中，使該球賽能繼續進行，球場管理員，並未公佈火警事，因此觀衆於完場後非常有秩序離開球場。

嚴寒籠罩卑詩省 預測至週六同復正常

雲訊）據週一晚天文台公佈的未來五日天氣報告中，指出卑詩省任本週內，將有破紀寒侵襲。

在預測報告中，指出雲埠國際機場昨晚溫度爲十二度，並預測今日最高氣溫不會超過廿二度，非李沙谷一帶，氣溫則由十度至廿度。

本省北部地區，氣溫比低原區更冷，預測片市岱治區當降下三十五度，白馬鎮爲零下四十度。

該報告謂本市至週六時氣溫，皆會同復正常情況，今日的天氣，預測今日晴朗。

週一時，非李沙谷峽爲地區，皆受到大風雪侵襲，夾着雪的風力，每小時過三十至三十五里，該區內九十九間學校全部被迫停課

離雲埠不遠的車梨役鎮，亞弼士佛，蘭利，市架市等地區學校，亦發生同樣情形。

市長患病仍留在院 祇飲流質精神頗佳

（雲訊）據雲埠市長夫人朱莉稱，金甫市長在醫院中臥病精神良好，金甫因在辦公時暈倒，故此被送往中央醫院，治療胃潰瘍病。

市長夫人證實，她的丈夫在醫生中精神甚舒適，壹天到晚都在看電視及收聽電台廣播。

金甫長于上週伍下午病倒，據主治醫生指出，市長在短期內即告痊愈，但仍需留在醫院數日，他除吃流質食物外，其主要食物爲牛奶。

市長此次患病，相信他將不會主持市議會百次會議，亦不會參加省議會開幕禮。

冰球場變壓器着火 千餘觀衆一無所知

（乃碧訊）此間壹千伍百人，在平民競技場參觀比賽時，場內電力變壓器突起火焚燒，該千餘觀衆并未受到任何驚恐。

消防局指出，該變壓器，爲該競技場內叁變壓器之壹，因壓力過高而起火焚燒。

該變壓器起火時，場內正有壹千伍百名觀衆在參觀冰球比賽。

該場管理人與業餘冰球協會人員，立刻將另壹電綫接到場中結冰電綫中，使該球賽能繼續進行，球場管理員，並未公佈火警事，因此觀衆於完場後非常有秩序離開球場。

開槍殺人原爲自衛 官廉其情無罪釋放

（金甫河訊）年二十七歲男子，因開槍擊斃另一男子，被控誤殺失殺人罪名，日經法庭審訊後，裁定被告人自衛而開槍殺人，無罪釋放

被告森馬曾在初審中的證人指出，年伍十歲死者胡利拿，於十一月二十伍日時，曾進入森馬的屋中，將森馬毆打後，並謂再要打他，當時死者遂遭森馬開槍擊傷胃部。

死者在醫告森馬後，即離屋他外求援，但因流血過多而喪生，法官於判案時謂，死者未受傷前已犯侵害他人行爲，而被告在自衛下，只將死者擊傷而已，因此判決森馬無罪釋放。

婦人駕車判斷錯誤 撞車傷重不治斃命

（雲訊）一名年青婦人，於週末時，在她工作的醫院中因傷重逝世，該婦人因駕車案，在跑路街與域多利街處，與另一汽車相撞，受傷。

警方指死者名施路夫人，年二十四歲，顯示在十字路口的左轉時，因判斷錯誤而與另一汽車相撞，她被送至中央醫院一分鐘後即告死亡

與她相撞之司機，十四歲男子，雖於撞車時受傷，但傷勢並不嚴重，於數蔣後即自行離院

此宗意外事件，警方除作調查外，並已通知死者家屬。

六百餘名失業人士 無資格領保險金款

（雲訊）本省失業保險委員會作大週調查結果，查共有六百伍十二人沒有足夠資格領取失業保險金款，因此該失業保險部門收回一萬一千四百八十八元，冒領失業保險金。

該委員會調查結果所告稱，該調查工作於去年十二月底結束時，全部共調查人數爲三千九百四十九人，在九個地區內，查出七有伍八虛報失業，共領去伍百六十伍元失業保險金款。

在不及格領取失業保險金人數中，男人比女人多，平均支給男失業者爲七十一元，女人則爲四十七元。

本市週末繼續降雪 交通來往並未受阻

（雲訊）低原區各居民，於週末時，再受到大雪的侵擾。

在大雪及結冰的情況下，交通來往雖很慢，但仍未發生阻塞現象，各線航機少能按時抵達及飛。

週末時所下的雪並不大，但於週日時，據紀錄共降下兩寸半雪，至目前爲此，本市低原區冬季降雪量爲四十六寸，本市冬季最高降雪量爲一九六四年及八伍年紀錄，全部共五十五點二寸。

週六時，由于天氣情況良好，大約共有四千六百名人士至山上滑雪。山頂纜車共載客四千〇六十八人。

為城市中心改建與發展所影响于我華埠而召開會議

地點：加國，卑省卡城，主辦：卡城華僑善樂會
時間：一九六九年四月六七八九，為期四天
會議要旨：求以解答那未決的問題。

茲錄點城中華會館呈柯市特派交通部長（赫勒爾）率調查小組到各地五商發展市中心區文如下：

「爾年來各埠改建市中心市府所擬計劃，無論公共或私人擴展計劃，每將原有之聯埠，漸漸侵佔，甚者全部消失，由是華埠消沉了，縮小了甚而消滅了，夏威夷之百年華埠，于一九六二年，已蕩平改建文化中心，美國舊城華埠中心，現已改為交通孔道，畢殊卜埠華埠已全部消失，也被改建為快車交通大道，芝加高　舊華埠經併迫遷往離埠中心六七咪地區，紐省之舊華埠，則全部消失，查在一九四零年，美國尚有廿八個城市有華埠，到了一九五五年，祇有十六個華埠存在。

今卡點兩城各僑衆至為憂慮，而其他各城，想亦同然，一遭着到此等計劃執行時，光榮傳統的各華埠，如城，雲城，卡城，點城，沙城，雷城，宛城，都城，滿城等久漸終必一掃而空

通常的遭遇一到僑衆獲悉迫遷或拆卸時，總是愴惶無所措，亦無統籌之構思，更乏良謀以對抗，各華埠只隨此而消逝矣，蓋先無未雨之綢繆，後欠興市府磋商覓「再建之計，只留着前所未有的耐會悲慘問題，給吾僑衆之傷神而已，奈何，試思乙，倘無堂所以照顧我年邁而獨身之僑胞們，尤其那領養老金者，既無家庭溫暖晚年，且離付出高價之屋租，進而他等平日寓民華埠所感受到的和諧，同情，尊貴等一切的心理安慰，亦倘然而烟消雲散，再近十多年來到此之新僑青，習循于華埠，專前輩之警惕導引，使他等在耳濡目染中時日裏，識得多環境的適應性，赫然而自創而自立，此種曆能為後來者造了不少功勳，華埠之開拓？

其實同僑之聚居地乎？其具具幾幢憂室，幾個古董舖乎？其區區貧之陋巷乎？據加國最高政治哲理，對移入加國之公民及其文化，乃採「捨短從長，一爐共治」之大計，華埠是然有其四千多年來的道統，學統的哲理在，那修齊治平的一套，更足為任何國族所取法，是以故華埠應是考慮到：

（一）任務如何？

（二）有權明瞭那設計及執行的機構。

（三）團結力量，組社團，派國與那計劃改建及重展者為之導乎先路。

（四）如何防制那無所顧忌的企業家。

（五）加美各華埠與僑衆所遭的慘情，足為痛定思痛之前鑒。

「善樂社」有見及上列未決各問題暨卡城同僑目前迫切之需要，願充前哨，愛召集會議（日期地點已上列）藉此集思廣益，衆擬志力，為加國各華埠被改建重展之慘遭而預為謀，斯實之舉。

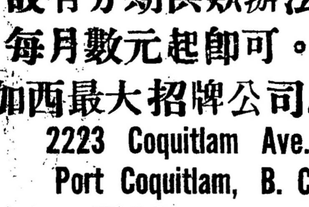
神秘巫婦 珠光寶氣

巫婦這個名詞，很容易使人想起長髮鈎鼻，身披黑袍，騎着掃把在空中飛翔的醜老婦。但事實並非如此，在英國作為巫婦是可以申公開營業的。她們中有不少是得年青貌美事實上她們也不懂飛天遁地的本領，只是揚言能知過去未來，有點近乎中國的術士　若在科學解釋，她們有奇異的第六感覺　曾有一名記者往訪一名巫婦，她打開大門後第一句話說「記者先生，歡迎你的到來，請進屋裏坐吧！」她不僅知道對方的身份是記者，而且知道對方準備向她提出的問題，許多微妙的地方，令人百思不得其解　在倫敦還有一名喚做泰麗莎的巫婦，經常在高尚交際場合出現，穿戴珠光寶氣，儀然貴婦。她曾預測黑珍曼絲非擅車身亡，由此聲名大噪，社會上有地位的政客或巨商都登門問答，一時門限為穿。如何才能成為一名巫婦？泰麗莎說以她個，而論，當她七歲時就有這種感覺，必有一天她會成為巫婦，因為她擁有一種神秘的力量和人不同的預感，信否由你好了。

改變作風

我遷家，即日伴舞，以作風正常，牛涯平常，因欲隨波逐流矣　我今年二十二，十七失身，不一年，此登徒子且遠颺。四年餘來未與他人私通，因有所畏。而此四年來，相識男子中與君最稔，

（下）



旅行社代客作享樂安排

（上）

約莫過了五分鐘左右，巴士開了，威利司太太對於司機以管開車，對於路上的名勝古蹟，並不向遊客解釋感到很奇怪，再經過　十分鐘，巴士在一幢陳舊的住宅面前停了下來，車上的人都下了車，威利司太太也跟着下了車，「這是什麼地方？」她向　位遊客問道。「我們來這裡參加派對。」這男子不經意地回答道。

（未完）

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

精製　白油腸　五花肉　冬年節近
鴨肝腸　晾肉餅　選擇禮品　臘味最宜
大原鴨　政鴨下庄　飲酒途飯　雙方實惠
特製加拿牛肉脯　如蒙委託　代勞付寄
半磅庄盒牛肉脯
蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠
手續簡單只會明付貨及收貨人地址便要
價目印備　函索即寄

專上門修理鐘錶及家庭電器用具
具政府牌照
馬君寰

收費特廉估價免費　電三式七式八六七
或三式五〇五式七

三夾板廠股份出讓

做股東有職業安排，現每股工資三元，另有各項福利待遇，正價現銀六千元。
電話：二五四·二六三二
八七六·式六式八

中華民國五十八年度域埠台山寧陽總會館職員表

正主席　黃保華　副主席　黃藻榮
正書記　劉炳輝　副書記　陳振沛
正外交　陳新民　副外交　陳福綏
正財政　李梓岳　副財政　馬炳耀
正監督　鍾貫祥　副監督　黃華揚
婦女主任　馬英才夫人　李梓岳夫人
正核數　伍金鴻　副核數　馬英才
正庶務　陳進　副庶務　曾秋德
董事　伍宏興　黃毓坤　李豪伯
林瑞宏　陳新立　李如川
馬雪峰　李華湘　麥梓榮
余兆欽　趙長唐　陳耀旋
馬豪　阮北相　陳宗偉
伍健民　林福疇　梁娥忠
雷炳堯　李梓燕　溫健盤
曾康　陳福如　馬寶信
馬寶傑　劉欽學　黃歡禮
蘇文沃　龐榮富　黃活光
黃堯　馬策進

達雲戲院

聲光社 AVON THEATRE

正月十日（星期五）
㊀「西廂記」紅線女　張活游
㊁「火網英雄傳」麥炳榮　羅艷卿
正月十七日（星期五）
㊀「花燈記」任劍輝　羅艷卿
㊁「陳萬年再世姻緣」梁無相　鄭碧影
券價：成年人壹元式毛五
如續此券只憑出持之入場收費七毛半

產業買賣

華仲敏　商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各間保險，收租及管理一切公司或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181

JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪

HOWE TONG 325-0527

▲減價電出賣，Oakridge, 738 W. 52 街，內外靚靚，定價四萬一千五百元。
▲Oakridge雙聯大孖屋，土庫全部裝修，點價七萬一千元，其少有此機會。
▲Fremlin, 夾43街角，連土庫有八睡房，二廳，四年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價四萬九千元，抵買。
▲全新雙邊孖屋，三層樓，每邊三睡房一廳二間厠所，面向公園，定價四萬九千元。
▲Broadway 及緬街，商業樓，六個單位收租，年入息約一萬七千元，貸款利息七厘。
▲發達成百萬富翁，地段九十九年期，位將來 Richmond 住宅區，及良機。
▲双邊孖屋共三層樓每邊三睡房一廳，二電厠所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價五萬壹千九百元
▲25 朝全新亞柏文，位 Kitsilano 海濱，最好出租地區，全新樓，地下停車場，升降機，年入息約六萬五千元，機會難得
▲Broadway & Oak 街，階梯建築商業樓，三個單位收租，年入息約一萬七千一百元，租客負責一切費用，開價十二萬五千元，真抵買。
▲街角商業樓，位Broadway 西街四間舖位，及 Office, 有長批租約，入息有一分錢開價十五萬元。
▲20組石屎樓亞柏文，近 English Bay, 年入息約三萬六千元。
▲全個布落商業樓，位Broadway & Main街，地皮263尺×132尺 非常有前途，將來可建商廈大廈，定價式十壹萬五千元。
賺錢太多投資地產，好過白白納稅
尚有大批新盤，不能盡登，請電話詢問

韋大衛

DAVID VIEIRA 228-8934

△相鄰孖屋，位 1994-96 12 街西，靚三房一廳及飯廳，全部地氈，開價四萬六千五百元。
△4969 Payne 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，值一萬八千元。
△4584 St, Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店開價壹萬八千八百元。
△3032 東八街，華麗平房半新屋，有三睡房客廳，飯廳及好娛樂室，全價值三萬壹千九百元。
△4723 Frances 街 Burnaby 建築兩睡房，值壹萬五千九百元。
如欲出賣住宅可免費代君估價

雷馬申註冊會計師樓

2225 COQUITLAM AVE.,
PORT COQUITLAM, B. C.
Tel. 942-4522

莊宏圖碩士 JOHN A. CHONG

英國、粵、滬、廈語答譯

SUPERIOR SIGNS POOLS LTD.

超級電動光管招牌
有限公司

設有分期供款辦法，
每月數元起即可。
加西最大招牌公司之一
2223 Coquitlam Ave.,
Port Coquitlam, B. C.
電話 936-9511

DOUGLAS SOO

B. C. LIFE
&
CASUALTY CO.,
205-14th St., West Vancouver, B. C
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C
Office: 922-9367　736-7454
Residence 325-7549

本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君為華人總代理人壽股份燕梳　幷設：團外來病保險入息保障利息優厚備蒙歡迎諮詢

業銀託信兆億

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

存款有加政府保障
每人二萬元

定期存款　七厘半　五年期二年至四年七厘二五

A級存款　六厘二五　每一月八十日派息，每九十日派息者六厘

本行聯合股票投資基金，每股六元五毛，由四月時至今上升二元

發財及時，遲來自誤，由二百元起可加入。

香港滙兌不論滙額收費五毛

服務時間：星期一至星期五 地區 每日由上午九時半至下午六時

經理黃宗振
副理陳健鏞

B. C. ROYAL CAFE

1191 East Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Phone: 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938　Res: 733-3202

△新移民機票三百七十八元
△香港旅行特價機票八百元
遊覽費另議
△各種機票　歡迎分期付款

恭賀新春萬福

堃俠
樹柏全鞠躬
永祥

香港 麥大偉有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K.　G. P. O. BOX 14814

旅遊服務部
旅遊渡假　投資觀光
移民升學　專人負責
服務妥善　收費廉宜
歡迎外埠　郵電委托
迅速代辦　保證滿意

進出口貿易部
代客採購　參茸藥材
華人食品　海味涼菜
豉油醬料　雜頭炆食
瓷器古玩　日用裝飾
港產雜貨　歡迎惠顧

專為僑胞服務
總經理 麥大偉敬啟

有港德輔道中一四一號國際大厦十五樓一五〇六室

特載

太空專家透露月球秘密

【十】

所以，太空人在今年登陸月球後的第一個使命，是抓一把泥沙，利用真空裝置的保存方法，携回地球化驗。

作後三，五年，將有更多的太空科學家，陸續的到達月球，他們將深入月球的內層部位作研究，並希望借月球的資料，去探尋地球的歷史，人類生命的起源，和其他生物的演變。此時的太空人素質已大為提高，他們除了強健的體格，還須具特殊專長的博士學位及將自己整個奉獻給科學的事業精神。

這些太空博士，在月球上要吃像牙膏般的食物，淡而無味。要借安眠藥控制睡眠時間，還要接受枯燥，失望，恐懼的折磨。

邱魏堯相出，綜合以上結論，太空人的條件是：身高六尺以上，體重一五〇磅——一七〇磅，具有獨到的學識，生活起居能如機械般的準備，在任何情況下能臨危不亂，以急智應付。

這種超水準的人才，美國太空總署已經開始培養，訓練，預計在三年後，擁有廿個各種專才的太空人所組成的太空人在月球上的交通工具。

月球探測團，將在月球上分別展開工作。

研究生物的專家，計劃將一些剛出生的猴子和老鼠留在月球，讓他們觀看氧氣罩在那裏生活一段時間，以觀察與地球不同的地心引力，對於動物身體的發育和壽命的長短是否有影響。

邱魏堯博士預測。很可能的，老鼠在月球上因地心引力弱的原因，發育特別快，而變成龐然大物。也可能水土不服，發育困難，甚至死亡。

假如說，月球上的一些環境，與地球上的動物有利的話，科學家們立即要興建一所為人類延年益壽的「月球醫院」。這個醫院並不設在廿四萬英里外的月球上，科學家們有把握在地球上模仿製出具有月球環境條件的醫院，那裏面沒有空氣，沒有細菌，有助於病人的醫治療養。仿造月球環境，美國的科學家已於年前作出很樂觀的計劃和試驗。同時在阿利桑那州，機械和地質專家們，並利用該處與月球較相似的各種鬆軟或崎嶇的地形，試製一種奇異汽車，作為將來太空人在月球上的交通工具。

各地通訊

台灣脫褲案開庭初審
蔡婦當庭現出眞工夫

（台北訊）高雄地方法院停職推事李石祿與民婦蔡蘇英蕊「脫褲」案，嘉義地方法院刑庭于九日全日開庭審理，并於當晚辯論終結，庭諭定本月十六日下午四時宣判。

庭訊是在地院三樓的大禮堂內，由推事劉體仁主審，相座原告的地檢處檢察官王德雲亦曾蒞庭，自上午九時開始，中間全天休息，一直延續到入夜七時四十五分，訊問告一段落，接着雙方展開辯論，而于八時三十五分總論終結，始告退庭，這第一堂的官司整整歷時達十一小時又二十五分之久，打破了嘉義地方法院前所未有的紀錄。

庭訊中首先專問了被告李石祿，他對於檢察官所指控的內容一一反駁，但庭上反覆盤詰其詳，有不少地方步步進逼，使李石祿頗難應付。

對於女主角蔡蘇英蕊庭上所問的重點，主要在追究蔡婦所拿的一萬元有無行賄的意圖，以及介入其事的林金池，是否在幕後策動導演，故意整李石祿下水，蔡蘇英蕊曾供詞大致與在檢方所說的相符，唯對林金池涉入部份，則推到林某的身上，其是否有計劃地由林導演，她則表示不太清楚。

被傳訊的證人，有林金池，侯大合，李文材，高市「信東旅社」女服務生鄧鑑雪與許阿清，以及蔡蘇英蕊的房客林師雄，何梅夫婦，他們的證詞，大部份對李石祿不利。

被告李石祿的太太黃翠雲也曾以證人身份在庭上出現，相稱蔡蘇英蕊有向她丈夫行賄的行為，致與蔡婦間爭吵了好幾分鐘。

被告辯護律師胡毓傑只在重要關節時作重點申辯，他顯然要保留到二審時再作發揮。

嘉義地方法院昨天空前熱鬧，雖然氣候還是十分寒冷，但整個樓上樓下，庭內庭外，竟日都為好奇的羣衆擁擠得水洩不通。

當庭訊畢結，被告李石祿被押時，曾意庭警請交保未准。

昨日庭訊於九時正，首傳李石祿，檢察官王德雲說，李石祿身為司法官，有這種行為不可原諒，請判庭從嚴論處。

李石祿說，蔡蘇英蕊找他是為了營救蔡炳堂女保，他太太告訴蘇英蕊，這種事情要公事公辦，要到法院去講，她的手帕裏包來錢要給他太太，他太太說不可以胡鬧，錢多少他不知道，

（未完）

台灣脫褲案開庭初審
蔡婦當庭現出眞工夫

（台北訊）高雄地方法院停職推事李石祿與民婦蔡蘇英蕊「脫褲」案，嘉義地方法院刑庭于九日全日開庭審理，并於當晚辯論終結，庭諭定本月十六日下午四時宣判。

庭訊是在地院三樓的大禮堂內，由推事劉體仁主審，相座原告的地檢處檢察官王德雲亦曾蒞庭，自上午九時開始，中間全天休息，一直延續到入夜七時四十五分，訊問告一段落，接着雙方展開辯論，而于八時三十五分總論終結，始告退庭，這第一堂的官司整整歷時達十一小時又二十五分之久，打破了嘉義地方法院前所未有的紀錄。

庭訊中首先專問了被告李石祿，他對於檢察官所指控的內容一一反駁，但庭上反覆盤詰其詳，有不少地方步步進逼，使李石祿頗難應付。

對於女主角蔡蘇英蕊庭上所問的重點，主要在追究蔡婦所拿的一萬元有無行賄的意圖，以及介入其事的林金池，是否在幕後策動導演，故意整李石祿下水，蔡蘇英蕊曾供詞大致與在檢方所說的相符，唯對林金池涉入部份，則推到林某的身上，其是否有計劃地由林導演，她則表示不太清楚。

被傳訊的證人，有林金池，侯大合，李文材，高市「信東旅社」女服務生鄧鑑雪與許阿清，以及蔡蘇英蕊的房客林師雄，何梅夫婦，他們的證詞，大部份對李石祿不利。

被告李石祿的太太黃翠雲也曾以證人身份在庭上出現，相稱蔡蘇英蕊有向

○哀謝

先祖考諱啟垕字瓊茂郭公府君痛於一九六八年十二月七日以病終於卡城公醫院積

○哀謝

先祖考諱如留字家冕周公府君廣東開平李村西成里人不幸痛於民國五十八年元月七日壽終正寢享壽八十有九不孝振有在美經商昆夜奔喪遵禮成服即着承重孫荷蒙宗親感友鄉誼惠賜賻儀隆情高義殁存均感謹此哀謝

孤哀子　振有泣血稽顙
承重孫　活源泣血稽顙
惠賜芳名　恕不稱呼

周楚帆楚強合家共廿元，張耀漢合家，周進遇，周伯亮，周安，周明威，每十元，周東成，張康，每五元，周基偉五元二毛。

○哀謝

先考諱啟垕字瓊茂郭公府君痛於一九六八年十二月七日以病終於卡城公醫院積

醫中
會國雄林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618
主治　跌打全科　男婦兒科　外科雜症　針灸全科　精神醫　風濕癱瘓　陰陽照瘡　胃病喉症　小腸疝氣　瘰癧痔瘡　遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐　招呼閃電
晚宴　鑊氣保証
筵席　菜式新穎
招待慇懃
南北食譜
加拿選製
知味仕女　盍興乎來
電話：六八三・一九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
國產成藥，半導體收音機，
模壓皮鞋，大量供應！
北京蜜棗每盒減收五角五分，天津蜜棗每盒減收六角五分，上海什錦餅干每盒減收式元五角。
歡迎參觀，　歡迎選購！
愛祖國，用國貨，請選購國產成藥，北京狗皮膏藥，上海六神丸，清涼油，傷濕止痛膏，銀翹解毒片，感冒丹，桑菊飲片，佛慈庵附子理中丸，羊城附子理中丸，康寧丸，傷濕寶珍膏，半導体收音機，男女模壓注塑皮鞋。
另有特價商品供應：

旅遊之家
加拿大　雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
返港過年
本社組織，特價旅行，為利便僑胞，返港澳歡渡農曆新年。
今次分為二組：
第壹組元月廿六號起程
第二組二月　九　號起程
歡迎男女僑胞參加，請早惠臨報名後及辦理出入境手續為荷
雷根環球旅運社啓

利滙貿易行
雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
恭賀新禧
門市大減價
紅棉同珍
兩大公司出品
各式麵類罐頭食品
壹律照原價九折
優待日期：元月六日起
元月十八日止

發批毡毛羊
本公司辦到大宗加拿大軍用羊毛毡抵步，適合大小旅舍應用，特價批發。
每張：三元九毛五
半打：二十一元
壹打：三十六元
歡迎遠近僑胞賜顧
寄費顧客自備
司公限有氏簡
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel681-3448　681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花　盆景栽花
花牌花籃　喜筵枱花
大小喜慶　結婚花球
扎頭散花　襟頭名花
各樣具全　特欵花圈
價錢克己　工誠精美
僑胞光顧　無任歡迎

COMMONWEALTH TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
請蹤躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處均陳着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開儲蓄存欵或開可寫戶紙存欵之新儲戶。
由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：壹年期七釐二五　二年期七釐二五
三年期七釐　四年期七釐　五年期七釐壹二五
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與幗街角
電話：Phone 688-6861
經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734
新到大幫
雪白茨菇　青皮大蕉
沙坪粉葛　桂林馬蹄
芝麻糊粉　咸脆花生
雪白灑粉　北京蜜棗
常備各種唐山海鮮發客

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚・塘虱魚・黃蟮・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍　清甜美味

格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。
知足常樂，能忍自安。
羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。
一枝自足，安事豐屋。

馬若夢

卡城達權社金禧紀念之期望

光陰似箭，卡城達權支社將於二月二日，舉行五十週年金禧紀念之慶，屆時瑞獅祝賀，代表來賓及洪人，暢敘一堂，快何如之。

五十年前之洪人，有鑒環境及時勢之惡化，且懼遭外力之侵凌，曷維團民治黨，并爲維護達到人權目的，乃成立達權支社，與惡勢力週旋，此種義俠精神，可喜可賀，我們應該向老前輩致以萬分敬意，更是我們年青的一代忠誠之模範，應學習而發揚光大。

時光催人，本弟參加洪門行列，亦有十吉寒暑，凡對洪門事務，會盡棉力，一本初誠，在此期間，深解各叔父團結一致，和衷共濟，互助互愛，在集思廣益之原則下，諸事亦能順利完成，在社長余鴻惠叔父之英明領導下，排難解紛，且得各洪門黨社及本埠僑團之支持與良協助，履行慈善公益，社譽日興，在此太空時代，進步神速，不進則退，熟望我全體社員，認清社會環境，站穩我洪門之立場，分辨良善認清目標，實踐洪門三大信條，聯絡僑團僑胞，集中力量，主持正義，多做公益慈善事業，爲我中華民族而爭光，謹此斯言，祈共勉之。

香港表錬工業技術達國際水準

如港人有興趣投資，極表歡迎，繼由陳永源卿兄，演講「香港表錬工業」演詞如下：

△ 大致分爲三種

今日本人所擬談論之題目，是「香港表錬工業」，以該題目來講，乃是十

△ 現時代各友答謝陶陶酒家主人開年晴宴幷序時逢春月，瑞雪紛飛，元宵慶祝，爆竹齊鳴，酒樓慶旺，衣香鬢影，亦人生之樂也，明年，蒙陶陶酒家主人，東鵬黃文甫，黃大成，黃孔維，黃崇禮，黃秀玲女士，馬立意，馬立邦，馬光耀，馬子平，伍普予，關孔蕭，關鑑明，李達全，岑錫洪，蔣德華，鄧志成，杜業，陳上山珍海味，美酒佳餚，更兼廚師調羹，香留齒頰，飽嘗家鄉風味，感謝良多，無怪其馳譽埠也，而且應待生，慇懃招待常客顧客稱頌，有此優點，預祝生意前途發達，謹詩答謝，工拙不計。

馬立邦

會宴陶陶大酒家，主人請飲回加霞。
山珍鷄鴨香留齒，海產魚蝦味不差。
侍客慇懃時滿座，迎賓有術錦添花。
長期食飯皆拿謝，生意興隆日日加。

× × ×

一九六九年度
卡城達權社職員表

社長：關利　余鴻惠
總長：林三合　張椿積
監督：龔　安　朱如松
書記：馬汝芬　鄭　華
外交：勞逢禮　朱錫才
財政：丘　就　黃開强
調查：許瑞珠　朱富源
核數：關振明　鄭　華
催收：余沛　梁子能

一九六九年度
卡城民治黨職員表

顧問：張椿積　余鴻惠　林三合　黃寶深　鄧柱儒
主委：馬若夢　胡儒
執行委員：馬若夢　胡儒　龔利　黃明强　張椿積　余鴻惠　林三合　謝成武　陳健民　黃寶深　馬汝芬　龔　安　吳洴豪
候補執行委員：張炎欣　黎家振　黃超山　丘　就　馬惠暢　朱如松
監察委員：朱如松　周億烈　伍兆祖　余沛　黃紹希　鄧福　黃樹瑞　吳松長
候補監察委員：謝成武　張炎欣　胡　榮　梁子能　林舉滔
書記：胡　儒　龔　利　馬汝芬　關振明
外交：勞逢禮　李廷俊
財政：黃開强　丘　就
文教：余鴻惠　胡　儒　龔　利　陳健民　劉計練
慈善：朱如松　關振明　龔　安　李　高　朱錫才
宣傳：黃寶深　黃超山　龔　利　伍兆祖　馬汝芬
調查：許瑞珠　龔　安　梁達文　梁彬邦　朱富源
訓練：龔　利　陳健民　鄭　華　馬惠暢　李　高
核數：龔　利　馬汝芬
催收：龔　安　余　沛

一九六九年職員表
卡城洪門實業部

總理：張椿積　余鴻惠
監督：朱如松　鄭　華
書記：胡　儒　馬汝芬
財政：黃開强　丘　就
外交：勞逢禮　朱錫才
核數：關振明　黎家振
庶務：余沛　馬金宗
董事：黃寶深　丘　就　黎家振　袁　其　鄧柱儒　黃桂棠　林舉滔　劉孔梅

好消息！
各款工藝品 拖鞋 七折至九折
特別大減價
優待日期：壹月十五日至二月十五日
新辦到 猪仔薯干 請早採購

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何通行調查爲稱，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，SSB 販貨稅等等。
敝處十一位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

黃炳超聯合會計師事務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
104 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237508 239394 241243
香港德輔道中127-131號有餘銀行大廈四樓401-3室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠ 美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，手續簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡ 本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢ 本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣ 各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，蒞臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型 風格新穎
電髮恤髮 染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧 無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 —— 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點 各樣色餅
龍鳳禮餅 自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣 兩家同事

國際汽車駕駛學校 遷喬新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因喜於遷喬區建是以改善服務各界僑胞注意
東區三八六號電話六八四三 定街市三〇·四四照常
簫伯林 校長

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Ltd.
本社歐洲旅行團
三月廿七日由本埠起程至四月十七日回埠，包括食宿共加幣九百九十五元，單人房加八元，旅遊九國，英、德、法、意、荷、瑞、奧、聚、摩、各地名勝，僑胞有意參加者，早日報名，歡迎函電詢問。
總址：片打街東七十一號 電話：683-3658 684-6815
太平洋旅行社 林鑑良 同啓

溫哥華 華埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-8812
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗菜花拖
宮燈花串

加拿大溫哥華 雪崙埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行最新各國廠家名牌出品如德國双孖人廖牌刀肉刀，鍘仔廖牌刀餃剪刀刨仔，英國的市打廚刀，依市義鋸鉸剪，英國J.A. HENCKELS刀仔，法國廚刀等利器，各樣齊備，價平貨美，備胞光顧，額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華 華埠
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹玖九號奇化街 (近福街西邊半個街口)

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
192 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-1244
新到
天宇高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副二蛇胆
雪蛤膏 冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗腰
大舟批發

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
465 E. Pender St. Vancouver 6 Canada
電話 MU 4-1028

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花
特價
去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麵——壹元九毛

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到
合時唐山水貨
柴榔芋仔 紅芽芋仔
沙田碌柚 沙坪粉葛
汴塘蓮藕 桂林馬蹄
老冬瓜仔 大幫供應

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
141 Front Ave.
Vancouver, B.C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
貨倉營業經紀
會計文房事務
嘜報人息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

（七一）

第六十七回 白髮老人

我這些骯髒好不好？」

法王大拇指一豎道：「好得很，金眞教的小道士一代不如一代，瞧你們也不是什麼的好脚色，」突然舉脚向外一踢，兩隻鞋子，分向二人面門飛去。

趙志敬吃了一驚，伸手去接，尹志平已料定他定是周伯通，心想師叔祖既要賣弄，不能閃避，眼看那鞋子飛下來的力道并不勁急，便在臉上打中一下，也不碍事，於是躬身行禮，心中却在尋思如何奪回王旗，周伯通將手一揮，笑道：「大和尚，小姑娘，老頑童太也……」尹志平與趙志敬聽到老頑童三個字，脫口呼道：「師叔祖？」一齊翻鞍下馬。尹志平道：「這位是全眞派的周老前輩麼？」周伯通雙眼骨碌碌的亂轉，道：「哼，怎麼？小道士快即賠吧，」尹趙二人本要行禮，聽他說話古裏古怪，却不由得一怔，生怕拜錯了人，周伯通道：「你們是那個牛鼻子的門下？」尹志平恭恭敬敬的道：「趙志敬是玉陽子王道長門下，弟子尹志平是長春子丘道長門下，」周伯通道：「哼，金眞教的小道士一代不如一代，瞧你們也不是什麼的好脚色，」突然舉脚向外一踢，兩隻鞋子，分向二人面門飛去。

趙志敬吃了一驚，伸手去接，尹志平已料定他定是周伯通，心想師叔祖既要賣弄，不能閃避，眼看那鞋子飛下來的力道并不勁急，便在臉上打中一下，也不碍事，於是躬身行禮，心中却在尋思如何奪回王旗，周伯通將手一揮，笑道：「大和尚，小姑娘，老頑童太也……」尹志平與趙志敬聽到老頑童三個字，脫口呼道：「師叔祖？」一齊翻鞍下馬。尹志平道：「這位是全眞派的周老前輩麼？」周伯通雙眼骨碌碌的亂轉，道：「哼，怎麼？小道士快即賠吧，」尹趙二人本要行禮，聽他說話古裏古怪，却不由得一怔，生怕拜錯了人，周伯通道：「你們是那個牛鼻子的門下？」尹志平恭恭敬敬的道：「趙志敬是玉陽子王道長門下，弟子尹志平是長春子丘道長門下，」周伯通道：「好得很，金眞教的小道士一代不如一代，瞧你們也不是什麼的好脚色，」突然舉脚向外一踢，兩隻鞋子，分向二人面門飛去。

趙志敬吃了一驚，伸手去接，尹志平已料定他定是周伯通，心想師叔祖既要賣弄，不能閃避，眼看那鞋子飛下來的力道并不勁急，便在臉上打中一下，也不碍事，於是躬身行禮，心中却在尋思如何奪回王旗，周伯通將手一揮，笑道：「大和尚，小姑娘，老頑童太也……」尹志平與趙志敬聽到老頑童三個字，脫口呼道：「師叔祖？」一齊翻鞍下馬。尹志平道：「這位是全眞派的周老前輩麼？」周伯通雙眼骨碌碌的亂轉，道：「哼，怎麼？小道士快即賠吧，」尹趙二人本要行禮，聽他說話古裏古怪，却不由得一怔，生怕拜錯了人，周伯通道：「你們是那個牛鼻子的門下？」尹志平恭恭敬敬的道：「趙志敬是玉陽子王道長門下，弟子尹志平是長春子丘道長門下，」

這一下雖是遊戲行逕，但若非具有極深厚的內力，決不能將兩隻鞋子踢得如此恰到好處，金輪法王與尼摩星曾在忽必烈帳中見過他擲戟劇人，半途而墮的把戲，這飛鞋倒地的功夫，其理相同，只是踢出時足尖上加了一點回勁，此兒了也不怎麼驚異，但趙志敬伸手抓了個空，却不禁大感駭服，憑他此時的武功，敵人便是暗射極厲害的暗器，他也能隨敬隨接，百不失一，豈知一隻緩緩飛來的破爛鞋子竟會抓不到手，當下再無懷疑，跟着尹志平拜倒，說道：「弟子趙志敬叩見師叔祖。」

周伯通哈哈大笑，說道：「丘處機與王處一眼界太低，怎麼儘收些不成器的弟子，罷了，罷了，誰要你們叫頭？」大叫一聲：「衝鋒，」四頭駱駝豎耳揚尾，奮足便奔，法王飛身下馬，身子一晃，擋在駱駝前面，叫道：

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣房產

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
金雀干麵 乾炒麵
銀絲炒麵 粗·細·炸麵

HUGO ORRE,
柯氏哥曉
汽水曬烊
代理各種汽水保險 保險與收款。各種機器火險保險。在華區機務有三十餘年。工作安全 價錢合理。隨時歡迎

伯鑒影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 電話 874-9710
婚紗攝影 婚相
備晚上應顧
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7857
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備特取

KIU KUNG SUK LTD
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
國光理髮公司
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
禮仔廚衣
廚師男女
衣裳

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T.V.工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：
黃卓才 自民 全啓

達明
承接木工油漆
裝修土木工程
新電話 RE 8-3422
劉伯明

許鋁質窗門
價廉物美
忠
電話 六七六·八〇四二

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.
廣亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號橋街

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
鹵菜即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四·七式四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新美味鮮
新鑫麵廠

雲高華搜煙通公司
工作安全·價錢減實·隨時電話·快捷服務。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理·忠誠爲衞施服務·快速可靠·
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10,

廣珍 首飾鑽錶舖
Kwong Chin Fio Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

富劉
承接木工泥水·油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，備有光顧地址：香宝街廿五號 開打電話 253-5544

專家 眼鏡眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
學士三藩醫生
Toric Optical Co. Ltd.
128 Hastings St. W.
MU 1-8829

內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
厚毛陽關 適合聘用
移傳遵化 每只壹元
來函問症 先惠式元
問答詳明 信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
錦燊堂謝穆誠白
CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，證券及貴重貨物，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保護此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七元
最近美民在港換換六〇五五
港幣每百元十七元七毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
服務周到，誠懇歡迎
港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港 皇后大道中一一〇至一一四號

眼鏡 閻愛儕
精配各種時髦眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1914 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

怪事奇情雜錄

賣油郎獨佔花魁

話分兩頭，再說那個在朱十老家，與蘭花情熱，見朱十老病發在床，全無顧忌，十老守作了幾場，兩個商量出一條計策，夜靜更深，將店中財本席捲，雙雙「桃天天」不知向何方去了。明朝十老戶知，央及鄰里出了個大單，尋訪數日，並無消息，深悔當日不合貪那個所惑，逐朱車，「如今日久見人心，閒花野朵，貨活兩家，橋下，挑担賣油，不如仍舊收他回去，老七有福」只怕他記恨，心那鄰家女生勸他回家，但記好，莫記恩，秦女聞言，即日收拾了家火，搬回老家去。相見之間，痛哭一場，十七將命存養蠶，盡心交付秦氏，秦氏自家又有一般兩本錢，重整店務，半個賣油，在朱家，仍稱朱重，不用秦字。十七月十老病重，醫治不痊，鳴哀哉，朱伸腿刻氣存仙，主顧弄斷了，見朱小官，店，雖家不作，所以生意比前越盛，朱車單身獨自，急切要尋個老成幫，有個慣做人的叫做金中忽日，引着他伍十餘歲年人，原來那人，是幸善，在汴梁城外安樂村居，因那年避亂南奔，被兵衝散父兒瑞孝，夫妻兩口，懷慷惶惶，東走西竄，胡亂的過了，今日歸臨安興旺，南渡人，卡安插在，誠恐女兒流落在，時來尋訪，又沒消息，把身邊銀纏相盡，欠了飯錢，被飯店終日逐，無可奈何，偶然聽見金中說，朱家油舖要尋賣油幫卡，自己曾經當，陳舖子，賣神之，都在行，況朱一自，原，汁京人，又，鄉里，故此央金，引薦，朱重問了備細，那人見鄉人，覺感傷，既然投處投奔，你老夫妻兩口兒作在我身邊只，個鄉親相處，慢慢的，舊合嫂活息，區處。」當下取，貫錢，把與幸善，買了飯錢，連渡，與朱，相見，收拾，為房，乃頓他，夫妻在內，兩口也盡心竭力，內外，朱小，長未娶，家中又好，做人忠，把女兒終他同妻，朱重因見了，相貌，

（二）

再暗當月剪此付來購紅色大補丸一盒 送多一盒

許多顧客來信，言及鹿尾鞭補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客試富不齊，欲求清世，未老普遍，請本號改裝小合，以益人羣，衆顧客感心相得，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾鞭補丸，一百六十粒，日服二次，服完見效，然後多購十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾鞭補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒

可能帶少身體強壯，可能減小腰圍，脅痛，可能減小皮膚，試驗庄總理四日氣血虛弱，胃不易消化，飲食方有大便不調等，何堪切慰，飲服此丸，能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紹色補丸 每合五元 九粒 每服一粒

可能帶少身體強壯，可能減小皮膚，試驗庄總理四日氣血虛弱，胃不易消化，飲食方有大便不調等，何堪切慰，飲服此丸，能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

消毒丸 每罐三元

紅丸可能減小腰圍脅痛，感覺新鮮有活力，可能帶少身體強壯，可能減小皮膚，試驗庄總理四日氣血虛弱，胃不易消化，飲食方有大便不調等，何堪切慰，飲服此丸，能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

皮膚止癢膏 每盒一元

可能解決皮膚發炎問題 台灣農會總銷

HING KUO YORK HONG

154 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

雲南中國藥行

片打街壹百五十四號

徵收代理批發商品

宣徵收代理批發中英語有眼光識大之男女從事經營加國商品，本錢細小，每年可收入壹萬八千元至十萬八千元，新到移民，找工難，最適合經營其生意有趣者，電話或子文式六壹，式大式八，洽商。

沙省中部獨市餐館

生意興旺業出賣

本餐館位於十四號公路Viscount埠，各種傢俬齊備，有來去水，天然煤氣，新開田的礦泉近埠，樓上有房八個，全年生意興旺，最合家庭經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議均由尊便。

本餐館主人啓

Viscount Cafe, P. O. Box 220, Viscount, Sask.

△代柬

本社謹訂于二月二日下午壹時舉行成立第五十週年金禧紀念典禮並備潔茗同日下午六時設讌於本黨社禮堂及銀龍酒家並為本黨社春讌聯歡敬請

民治黨駐加各支、分部

建權總社同人敬約

昆仲姻姊妹屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸

卡城民治黨達權社同人敬約

Dart Coon Club, 116 Third Ave, E. Calgary, Alta Canada

中醫 余健漢

廣東中醫學校畢業

考試院衛生部註冊

在此內行醫及香港行醫廿餘年

香港五邑工商會義診醫師

現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，

224½ 余興采堂式樓

電話：六八八·五一八九

昌記油漆公司

裝修承接坭水木工傢

私各等大小工程

忠誠為僑胞服務

工作快捷妥當

電話 六八五·五九二七

南華魚丸

FOR VALU FOOD PRODUCTS LTD

136 Powell St. Vancouver 4, B.C.

PHONE 68· 073·

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師精製

大小光顧

均極歡迎

花旗麵家

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

358 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9826

五磅十斤

花旗乾麵

雲吞乾麵

花旗炸麵

蒸汽炸麵

蒸汽鮮麵

鮮雲吞皮

鮮春卷皮

新鮮雲麵

幸運餅仔

零沽批發

歡迎索辦

歡迎

廣萬生雜貨行

WONG MAN SANG CO.

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MD 3-3037

新到

雪白茨菇

槓芋仔

槓芋頭

牛晒毛菇

新鮮白菓

揀手馬蹄

新吉勝

千斤藤風濕丸

遠奇香花魚

紅芽芋仔

新鮮蓮藕

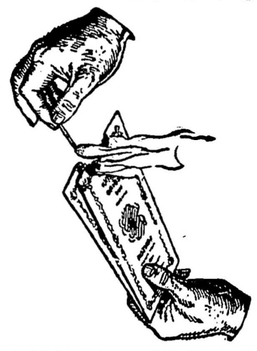
鮮粉葛

冠益汁

咀香蛋卷

每逢星期式豬肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

你的公債券應被焚燬嗎？



你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最鞏固地方莫如將你所有之貴重物如公債票務摠紙及屋契等放在滿地可跟行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需僱之廉平，隨即與本行接洽，切勿過遲以免悔恨。

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA ST.

BRANCH

經理

馬國材

務服士人界各國加為年七壹八壹由

愛 緑 超 266 8702

片打實業公司

每租收代 揭按買房 賣買產自 境處觀各 運代貨本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃劉慧娟 277-5841

梁總武 325-3757

春 勝 266-8702

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小杓文

▲西區順巴街角樓下五間舖面樓上二十組單房，三年新年租入每式百七千六百元全租二十六萬五千元先交八萬元 （梁一强）

▲即列珠寶名貴大方四年新屋街角地下游戲室俱備全電 萬三千元 （謝貴燕楨）

▲一街西大型藥舖最合一家經營賺大錢每日生意五百元先交一萬七千元 （李華英）

▲舒部華街五十尺地大屋一間外大年新下兩層工廠及辦公室之用現大萬三千元 （梁春慶）

▲賓尼比區近賓尼比湖學校及交通地濶七十五尺地長賣百六十六尺在名貴新屋區平賣八千五百元 （梁春慶）

▲近西門華莎大學新屋大間電爐十個垃圾槽暗陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參觀查詢 （梁岳雄）

▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上三間房平賣七萬式千元先交一萬元 （梁鐵武）

▲幅層商業樓十年半舖面西藥材行樓上三組單位房及電話俱聯月租九百四十元 （梁春慶）

▲即列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元 （梁一强）

▲即列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元 （梁一强）

▲華仔華人參火鍋房屋汽車連設備等名項燕梳食店公道呈請安全 梁總武 台灣 卡城

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY

49 East Pender St,

Vancouver 4, B. C. Canada

家	巴金著	一元五
春		一元五
秋		一元九五
雾、雨、電、		一元七五
作家巴金-余思牧著		一元九五
魯迅語錄		九毛五
毛主席詩詞淺釋		八毛
英華双解法文辭典		三元

即寄即閱索目書圖

地址 Ming Inn, 234 Leon Ave, Kelowna B. C.

電話：762-2239

企連打埠

中西餐館出讓

函商面議均好

684 3743 684-4822

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST., E.

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大鑼小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

顯聖黃大仙神廟前設吞鄧街式九四式號門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在片打街東七百壹十九號門牌崇陞座大吉歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽本司代為神求簽詳解答由廟元寶香燭常備

承辦各類紙扎 司理人黃植蛙啓

719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

Tel. 255-8974

袁日光

K. Y. DESIGN

1414 W. 70th AVE.,

Phone: 263-4656

裝修旅店 殘館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

美寶

女界美容院

喜士定街東九號樓上

電話：六八六·三四六一

工夫老手 電話預約

髮型最新 保證滿意

林普安接運貨物行李

P. O. TRANSFER

152 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

電話 684-4726, 874-7072

搬運快捷妥當價錢相宜

總代理 衆華紳商威「NEWAY」家庭及殘館日用洗衣洗盤碗枧粉地台蠟及各種化製品恕不能盡錄用表如不滿意原銀奉回以昭信用

長期廣招請男女推銷員

御臨接洽

「莊臨林音樂研究社」

雅園茶室

地址：跑街路二百七十號

精製中西點心

龍鳳喜餅

賀壽桃餅

宴會茶點

中秋月餅

特設隨意小菜

電話 六八八·六五二七

黃子義公司

368 E. Cordova St,

Vancouver 4, B. C.

裝修油漆，裱花紙，泥水，價錢特廉，工作快捷。

隨時每日下午三時後電話 六八一·八五六三 或 式五三·七六八六

海味茶室

Shui Hsui Cafe

253 Keefer St,

Vancouver, B. C.

四鹹甜美點

隨意小酌

即日應市

下午五時停市

翡翠樓

JADE PALACE

252 E. PENDER ST.,

Tel. 684-3525

有香港名師

有做特別小菜

有南北美点

有僑胞服務

享口福

打牙祭

女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業

曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師

前任南京貧民診療所主任

前任澳門同善堂醫務主任

寓即街四四五號東方旅館一〇一號

歡迎僑胞通信問病並代寄藥酬

445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.

電話：682-1078

舍路秉公堂春宴紀慶

舍路訊：本埠秉公堂，於元月十二日晚十時，假座金陵酒家設春酌三十餘席。僑團領袖，中西男女嘉賓，及該堂昆仲嬸姆，凡數百人。總理雷法圖。國民黨中央委員該堂會元老黃仁俊，林崙堂主席黃訓政及隨行叔父昆仲十餘人前來參加，宴會生色不少。讌會開始，首由該堂書記岑家璇主持秩序，黃景山宣佈春讌旨趣，隨請正主席馬叙致歡迎詞，李總領事裕生及該堂總理雷法圖等次第演講。語重心長。多所發揮，繼由司儀員介紹林崙昆仲，黃贊賢介紹西賓與衆相見。黃立庸，盧調利兩君分別以中英語答謝，情意懇切，并謝光臨增慶之雅意。隨而開筵暢飲，賢主嘉賓，歡情無限。讌後并有幻術師表演及西樂，歌星跳舞助興，節目豐富，觀衆興緻勃勃，直至凌晨一時始興而散，洵盛會也。

假髮

即由手工完成，以便將親裏完全隱藏。

在編織時，先將頭髮梳落地分行排列，再在距離頂端大約一吋的地方編織起來。然後再用一條薄綢帶縫口上面，使排列的頭髮牢固。跟着將每一條薄綢帶縫在圓網上，成爲一個弧形，各行頭髮相隔約四分之一吋。較長的頭髮用在假髮前面的一部份，較短的則用在後面的一部份，看起來極爲自然。使用機器的工人將排列的頭髮編織完畢以後（他們每人每日通常能完成五個假髮），以手工作的工人則使用纖細的小鈎，將一根的髮絲從假髮的邊緣勾過來。由於每理每一根髮絲都得小心翼翼，所以手工工人每天只能完成四個假○。僱用一個機器工人，就得僱用三個精細的手工工人。

製造假○的最後一步工作是用手檢查，包括檢查每一個假○的重量是否符合所定標準。此後再使假○稍爲捲曲，以使更吸引顧客（假○的廠的珍品），然加以包裝。假○多數是由飛機運往美國的，百分之五十爲黑色，百分之三十爲不淺不深的褐色，僅有百分之二十爲淺色。

在二月至十月份的旺季中，典型的工廠大約有二百五十名工人製造假○，淡季則僱用工人一百名左右。由於假○業是未受過訓練工人工資最高的一項工業，所以目前並無缺乏工人現象。

假○業的一項賺錢最多的副業是製造假睫毛，這是一種很費時間，全用手工及利潤甚高的假工。去年，美國一家零售商向一家工廠每月買十萬套，本年的銷量可望更爲增加。假睫毛是用黑頭○製成，處理過程與處理製造假○的頭○相同。製造方法是將黑頭○繫於拉緊在木櫃上的一條尼龍綫上，然後剪爲一對一對的睫毛。每個睫毛是一百五十根，黑頭○繫在尼龍綫上時，長而不整齊，要放在一個半圓形的塑膠板上，再用另外一個半圓形的玻璃蓋上，以使女工將長毛修剪成一般的形狀。（以○代髮字）（三）

往飛服務 到均能舒
華統優 受姐愛遜
高溫享 由即小侍旅
航路 日內中及之
搭港 一機客艙下
乘香 航座藉午京四市三司
再家機便辦
時東客搭市
四在班均通
午下東有城及公
日往更何山空
期飛日任會航
星華每洲擴本
及高洲亞留日
四溫亞赴逗或
期由佈欲意社
星機過客隨行
於客綫乘可旅
每均之香程沿
航分，航往回談
日十日飛利情
電話 688-6611 號

日本航空 JAPAN AIR LINES

WOSK'S LTD.

活斯公司

大平賣四天

直接與活斯臺棧交易

西街打片號五十四

平賣由元月廿二日（星期三日）上午九時

元月廿五日（星期六日）下午五時半

新客廳傢俬全套，睡房傢俬，飯室全套傢俬，床墊，電視機，電霜櫃，飯檯，洗衣機件等等。

有等是陳列品，或因來往運輸，而致有些少毀壞，惟價錢特別大減平賣。

在此四天時間，請來活斯公司約臺棧，直接購買，當有無限利益。

後列僅屬其中數類，特別大減價平賣

客廳全套傢俬，由無數名廠選辦，平賣僅九十五元，睡房傢俬平賣由九十九元起，飯室傢俬可由大帶選購，例如大號七件庄，飯室傢俬兼有兩塊增加板，平賣僅九十四元。

經用過電視機，機能尚好，平賣僅十九元。

新電冰霜櫃，無冰綜款式，有些少損壞，平賣式百七十七元。陳列冰霜櫃，平賣僅壹百八十四元

請趁時機購買床墊以節約大部金錢，例如四尺，或四尺六，有腳彈弓箱式，定價遠至六十九元，平賣僅式十元。

相宜銀期，運送可以另議。

請即來你們可靠的活斯公司

幷節儉金錢

民國五十八年

企建打民治黨

達權社職員

主委 黃達鵬 蕭 彰
書記 黃遠蘭 梁文惠
職長 林任賢 鍾華龍 梁 健
財政 胡持基 黃 彰
交際 馬華山 胡柏棠 黃瑞河
監督 鍾華龍 何 見 梁文惠
宣傳 胡榮權 關 祥 鍾榮邁
會計員 胡柏棠 何 見
庶務員 鍾成就 羅傳鉅
催收員 蔡 樹 黃臻源
評議員 黃 德 鍾 宜

破產法例

投充雲埠元發有限公司產產

凡有物遺者，請於壹九六九年元月廿四日正午十二時以前，將封固書明投票，寄往後列保管人收開，投充局部或全部，其費面如後。（一）傢俬架生，照目錄。（二）生熟material，照目錄。（三）存貨包括罐頭，罐食品，修飾紙，竹器等等。投充者必須將封後列置名者沒收，因變產損失，其投充不成功者可得回原尺，下票投充最高價者，未必實能接納，如每納之投充人，其餘買賣必須交以證實民紙。

投充者應付交所有實況，除非承買者能呈出免稅紙照。

接納投充者必須親自檢查存貨實產，惟對其內容說明，大小寸度，品質及其他各項情況等等，則實不能保證。

其特短調整，當照目錄價格達至適宜率。

欲參考存貨者，祈於元月廿式日（星期三）下午一時半至四時，到式六式號片打街東店址參考。

欲知其他詳情，請照後列地址與 S. BARNES 接洽。

Harold S. Sigurdson, Trustee, 660-505 Burrard Street, Vancouver 1, B. C. (Tel. 688-5421)

柏文商業樓業主自賣

近埠，樓上柏文，樓下大型唐餐館，占地半畝，定銀式萬。

電話：九四二·四八一五
九四二·四五二二 莊先生

專門修理水喼

取價相宜，晚間電話 682-5107 洽商。

獨市雜貨店出賣

在住屋林立地區，每星期做六日，舖尾有舒適地方居住，每日做式百餘元，連實業三萬五千元，另点貨，要大部現金

2986 Dysart Rd, Victoria, B. C. 384-2456

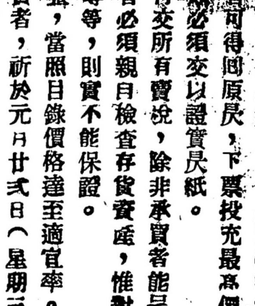
新屋靚房出租

位於十三街東壹式〇三號，最適合夫婦或女仕，請電話八七九·五四五一

A GOOD NAME TO KNOW

趙達偉

David Chiu



Romo 1610 - 777 Hornby St.
Bus. Tel. 688-9531
Res. Tel. 266-4407

with 14 years of life insurance experience to offer you sound advice on
- Registered Retirement Savings Plan
- Partnership & Keyman Insurance
- Disability & Health Insurance
- Finahcial planning etc.....

Save Your Tax Dollars Now

益收人壽保險公司

the EXCELSIOR LIFE Insurance Company

△代柬

本總會館原定于元月十九日舉行紀念春宴今因酒家排期錯誤現改期廿六日午后壹時舉行成立第四十四週年紀念幷設茶會同晚五時半設筵喜臨門酒家舉行春讌凡我岡州同人敬希依時蒞會參加春讌是幸

駐雲埠岡州總會館同人敬約

壹九六九年

雲埠鐵城崇義總會

第五十五屆職員表

主席 王華進

董事 簡建平 鄭今後 鄭官強 雷 根 馬錦華 蕭章垣 韋增榮 王權柏 黃善同 雷炳威 林子秀 雷漢倫 陳金樂 高慕賢

候補董事 林焯維 陸啓燦

書記 余耀彬 副 雷金惠

理財 雷灼生 副 林燕銘

監督 林義勝 副 雷善初

外交 雷紹基 副 鍾亮聲

慈善部長 楊求順 慈善鄭玉昆

調查 鄭子屏 林瑞和

核數 高基允 鄭瑤階

幹事 陳耀滿 鄭永燦 麥 金 方暢源

壹九六九年

崇義實業部

第四十九屆職員表

實業部長 鄭官強 副 王權柏

書記 蕭章垣 副 雷漢倫

理財 林自修 副 雷紹裘

綜合新聞

雲埠洪門四機構舉行聯合交代禮

雲埠中國洪門民治黨駐加總支部，駐雲支部，洪門實業部，洪門體育會等四大機構，於昨（九日）下午二時，在民治黨大廈禮堂，舉行五十八年度新職員交代典禮，是日適瑞雪紛飛，到參加之男女黨員凡百餘衆，一種場誠愛黨壯象，於此可見。更值春回大地，互祝新禧，鴻鈞運轉，熱鬧非常，可卜今年洪門各機構，定能大展新猷也。

首由司儀鄭今後贊禮，請總支部主委林兆光君主持開會，宣佈各機構交代理由，繼由全加總支部秘書鄭今後，雲支部秘書黃滔，洪門實業部秘書吳一平，洪門體育會秘書陳季瀾等次第報告一年來工作概況，監察委員廖華帝余喜，外交主任王權恒等，將財政核對全年數目無訛，四部各新舊書記，將印信、檔案、卷宗，存摺交點完竣，主席林兆光宣佈請舊職員退位，舉行交代儀式，（一）齊集（二）肅立（三）升炮，（四）請衆起立向國旗黨旗，五祖遺像行三鞠躬禮，（五）請新舊職員及黨員相向行一鞠躬禮，（六）請衆朗誦洪門三大信條，「以義氣團結，以忠誠救國，以義俠除奸。」（吉）請新任全加總支部主委林兆光，雲支部主委陳文彬，洪門實業部總理王華進，（未完）

容九旄翁仙逝出殯

（雲訊）老僑容九旄翁，字和益，恩平縣人，來加六十多年，於廿年前退休，近因年老多病，入網聖約瑟醫院調理，不料藥石罔效，於元月十九日仙遊，積閱享壽九十二歲，容翁生平和藹，友好聞訊，殊感哀悼，其家人遠在祖國，喪事由宗親安民辦理，擇於本月廿五日（星期六）下午九時，在丹李維街暗市黨殯儀館出殯歸土，安葬於海景墓園。

周五福翁仙逝出殯

（雲訊）本埠老僑周五福翁，祖家協和，別字洪斌，廣東開平茅崗下洞蓮蓬里人，來加數十年，爲人品性純良，待人接物，和藹可親，近因年高體弱多病，入中央醫院調理，不幸於廿月十八日病終於醫院，積閱享壽九十五歲，其喪事由其堂弟家秩及侄朝介辦理，聞定於本月廿四日（星期五），下午一時，在登李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安葬於海景墓園。

禺山總公所交代盛況

並所有進支賬目存摺及產業紅契等，均經監察委員核對無訛，繼由當選執行常務蘇孔昌主席發揮訓猷，意詞懇切，殿由實業部部長周國棟演講，着重說明今後所務之前途與努力方向，劉煥堯答謝一番而散。（完）

訃告

先考諱金齊字明智陳公府君不幸痛於民國五十八年元月十六日以病終於中央醫院，積閱享壽七十有四歲，不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期本月廿三日（星期四）下午三時假座暗市黨殯儀館舉行出殯歸土禮，恭稟宗親戚友前往此訃。

中國洪門民治黨駐加總支部
駐埠雲支部
雲埠實業部 仝公佈
雲埠達德社
洪門體育會
中華民國五十八年元月廿日

訃聞

未亡人	陳黃玉珍 泣淚稽首
孤子	仲軒仲凱 泣血稽顙
媳婦	鄭杏橘 泣淚稽首
孫男	君榮 拭淚鞠躬
孤女	美坤（適蔣門）泣血稽首
子婿	蔣振强 拭淚頓首
外孫男	瑞生 拭淚鞠躬
外孫女	妙娘妙嫦 拭淚稽首

洪門五機構聯合通告

埠 爲通告事：本黨駐雲埠五大機構昨經議決，定於元月廿三日（星期四）下午八時在洪門大廈禮堂，召開聯席會議，商討要案，仰各部職員及全體洪人，依時出席，共襄進行，切切此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
駐埠雲支部
雲埠實業部 仝公佈
雲埠達德社
洪門體育會
中華民國五十八年元月廿日

沙省殯館平讓

本殯館位於沙省 Gravelbourg 埠，今因人力問題，迫要出賣，本埠有人口約二千餘人，生意很好，各設齊全，樓上有九個房，取價平，有意者函商面議，均由尊便。麥樹生啓 David Mark,
P. O. Box 626, Gravelbourg, Sask.

興旺餐館出讓

每年生意超過十五萬，位於近省最新煤油埠，交通非常利便，用具優良，有長批，來函不答。
WING MAH, PH. 622-3737, FOX CREEK, ALTA.

樓上全層出租

內有壹廳房，廚房，浴室等。有意者請二時後來面議。電話 TR 6-3884
地址 1911 Quebec St.,

開平總會館定期交代

（雲訊）駐雲全加開平總會館今年新職員，前經該邑全體僑梓選出，昨十式日由前職出之職員舉行複選，分科任事，各職員依時到會投票，當衆揭曉，結果爲理事簡業存、關雲龍、余勳平，黃璧俠，周永年，關耀崇，黃樹鄉，關耶健，鄧世雄，候補理事關宗武、謝汝創，朱去非，周瑞超，李炬權，監事關崇顯，黃伯猷，黃振彥，候補監事樹栢，李炬端，中文書記悅，關若愚，周瑞德，許鶴章，理財關勳和，周永熾，丘金，司徒華鈞，西文書周雙權，吳國華，盧榮勳，關其逸，交際胡頌堯，關祥國，李奉光，周愛强，宣傳黃春生，胡劍青，黃蘭香，周開衮，調查梁定邦，何成詒，余文輝，關榮樂，核數李學瑤，何彩詒，黃德昌，關輝崇，揭曉咸慶侍人，定期元月九日，舉行新舊職員交代禮，并春宴聯歡大會云。

昭倫歡讌謝偉爵謝鉅

（雲訊）昨拾式日晚昭倫伍姓昆仲，筵開式席，假坤鳳酒家，歡讌沙省謝偉爵 君夫婦，并歡迎南太平洋，飛支島僑商謝鉅君來加遊覽，攷察商情，檢晚計有譚耀鰲該所監事長，謝健寅，述文，該所青年理事，譚子耀副文豫，榮相夫婦，秉信夫婦，幸球夫婦等，席間謝灼南君致懽迎辭，畧謂宏爵君歷任沙城昭倫要職，熱心族務，今承退休之暇，來雲遊覽并慨捐本所經費，以謝君之善賈多資，廿年來總管殯室器用發行之成就，年來對公所，尚有更大之捐助，并致意謝君夫婦留埠久居，又無沙城零下肆拾度久嚴寒，亦即可長享海洋長白雪景之温和，尤快意者，由飛支島來雲觀光謝鉅君，該僑居地政治情勢動蕩，有移居加國之意，今先行來此攷察，本公所昆仲極表懽迎謝君能來加國投資安居聯絡宗誼，共建樂土，辭畢開榮，酒肴紛至，正是新知舊好，南洋北國，杯酒暢叙云。

鄭成球翁喪禮榮哀

（黨近訊）本埠老華僑鄭成球字忠相恩平東成里村人，來加肆拾餘年，爲工，曾商，爲人殷實忠厚，不幸於正月十式日上午式時半在黨近醫院逝世，積閱享壽七拾有肆歲，經誌哀端，遺體於正月拾捌日下午拾式時半在黨近殯儀館舉行喪禮，首由雷牧師祈禱，解釋人生生死眞諦，鄭彪聲君講述鄭翁生平行狀及代表孝眷答謝，再由牧師祝福畢，旋由各執紼者向鄭翁遺容行最後揖別禮，即由尚積，國譽，潤瑛，武連發，陳德喜等扶柩上車，直送至黨近西人墳塲，是日執紼者甚衆，素車花圈亦頗多，可謂生榮死哀，辦喪事者代孝眷特備素殽四席，在勝利殯館招待親友云。

有傢私房間招租

每月四十五元，包膳宿共八十元。
五時後電話 253-3738, 879-7945

香港樂聲錄音唱帶公司 LUCK SOUND

539 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：三一九一・四五式

買循環式之汽車身曆聲唱機唱帶？平！又長又平。九十分鐘買得多？更加平！

華民社新片預告

★華民社新片預告★ 式月式號 禮拜日（在遠雲戲院）映

國語片「漁歌」影林黛帝嚴俊主演

二月九號 禮拜日獻映

雙美情歌

陳寶珠 李紅 胡楓 沈殿霞 麥基 夏佩鏘 鳥鳥 泉雪妮 許瑩英 曾江

奇情艷情愛情趣情 珠光寶氣 迷影迷蹤 過癮 故事新穎 一句凡響 萬衆矚目 全加首映

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 87[illegible] 5937
公司 43[illegible] 1471

△東區廿八街近 Ross 六廳房，交通方便，近期收，只售壹萬八千元。
△東區十七街近緬街，五廳房，五十尺地，取價壹萬八千元。
△東區上下層新歐式屋兩間，取價三萬八千九百元及四萬餘元。
△東區旺地十四組相文樓，好入息，取價十五萬七千元。
△西區 Oakridge 高尚住宅，十年新，七廳房，售價五萬五千七百五十元。
△西區十七街近屋街住宅，四睡房，只售壹萬九千元。

梁祺 LEONG KEE

227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建車修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘施惠顧，倒屣相迎。
電話：六八四・三五八七
地址：卡路街二二七
夜間電話：式五四・壹式〇三

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃衛新 BING WONG 266-9418
張雙元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144

△商業樓一銀行區，三間舖及旅館，取價三十萬元。
△商業地一銀行區，可建十二層高樓，取價十七萬五千元。
△舖及聯屋一東區全新，二舖四聯房，取價九萬七千元。
△稻文樓一八組九萬六，十組十一萬九，十八組十九萬五，十一組十一萬。
△東區住宅一二睡房全價祇壹萬三千元。
△屋列泊住宅一六廳房及廚房，四萬一千九百元合法按揭一上下層，收租二百三十元，取價式萬七千九。
△大廳房住宅一有游泳池，卅汝比屋，二萬七千九。

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行辦理華僑服務部

華僑匯款——全國通匯 解款迅速 利便厚息 安全保密

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

總受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助寄訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠安爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港一中道A號
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍邊江湖卅五冊金童十式元式 迷宮魔劍廿冊 諸葛青雲 七元 劍魔恩仇卅六冊伴讀機十式元六 彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式 斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五 驟騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫 情天斷魂廿冊 方斌 十元 幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八 黑風城十六冊 司徒慕 五元六 血花魔幻廿二冊伴讀機主八元八 關西刀客傳十七冊舉松經叁元四 血海殘魂廿冊孤獨生著 叁元七 金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八 血洗毒龍潭子二冊鐵鼓機四元式 碧血金釵四十九冊金童十七元式 尼龍草編織法高碧珊著 五毫五 如花美眷九毫 雙色犬馬九毫 何行飄陽無限好 李凱倫著 壹元壹毫 女人的買賣 白衣著 壹元壹五 斗室元三 吃月亮的人元四 依迪

故宮春秋畫冊精印圖廿幅六元 國父孫中山先生畫傳壹元五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時隨臨詢問

㊀威廉街孖屋，兩間浴具廚房，堅固硬正，熱水，暖氣自動化，現價一萬九千五百元。
㊁近埠街角入息孖全新單頂，上下各五廳房三間水電，土庫另有兩廳房，式萬五千九百，間鋪天賜每年純利逾萬元，架撐已值回價。伍澤森
㊂近寬士宇稻叫年新屋，三睡房，土庫一部份整好，全價二萬五千九百元，值得一看。請問伍澤森
㊃近緬街五廳房摧潔住家屋土庫另有式廳房及水閘，硬木地格新式廚房，壹萬六千九。鋪天賜
㊄西雲高尚女子理髮室，地位良好，上等設備，生意大有前途，大平賣，四千五，有價讓。伍澤森
㊅乃路夾十五街四年新屋，街角地位，風地段，近交通及學校。詳情問伍澤森
㊆近乃路六廳房全土庫有車房，自動煖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，抵買。鋪天賜
㊇翻新大屋，近山界梳街，適合大家庭或兩伙人住，可以直接充銀期給西人屋主，詳情問伍澤森
㊈新式稻文樓數間，由八組至式十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍澤森
㊉乃麼夾京士委六廳房廿年屋土庫另有房五十尺地另有車棚，近埠近學校，式萬二千五。鋪天賜
㊊小型殯室，近緬街和廿五街，業主因人力不敷急賣，開價四千九，可以還價，適合夫婦。伍澤森
㊋新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問
㊌菓舖兩間西區東區各壹，每日生意約百元，前舖後居，式千九百元另點貨，另有餐館。間鋪天賜
㊍西區雜貨店，以賣牛菓蔬菜爲大宗，牛意興旺，每日下午七時收市，祇開價三千八百元。伍澤森

華民社區鄉信電話

華興
貞襲
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

達雲雲戲院 華民電影社

150 E. HASTINGS ST.,

正月廿五號（星期六）由十二點半映到十點半
映三齣戲（一）特裝「步步驚魂」蕭芳芳胡楓殿霞
（式）時裝「人間萬花開」丁瑩范儀羅蘭干麗明
（三）七彩國語片中英字幕「大瘋俠」丁瑩武家麒
正月廿六號（禮拜日）由十二點半映到十點半
大鑼鼓全歌唱 艷娘花燭夜 鄧碧雲 關德興 鄭君綿 陳錦棠 譚倩紅 君綿
古裝歌唱 爭婚配 新女旦石英 唱做皆妙 多才多藝
麥勉柔 于素秋 雪艷梅 梁醜波

賜天鍾